

- Originalbetriebsanleitung  
Multifunktionswerkzeug
- Instrukcja oryginalna  
Narzędzie wielofunkcyjne
- Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Многофункциональное устройство
- Instrucțiuni de utilizare originale  
Unealtă multifuncțională
- Оригинално упътване за употреба  
Мултифункционален инструмент
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Πολυλειτουργικό εργαλείο
- Orijinal Kullanma Talimatı  
Çok amaçlı taşlama
- Оригінальна інструкція з експлуатації  
Гвинтокрут для сухого способу  
будівництва

**Einhell**®

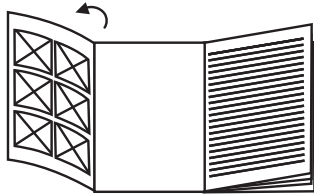
5

CE

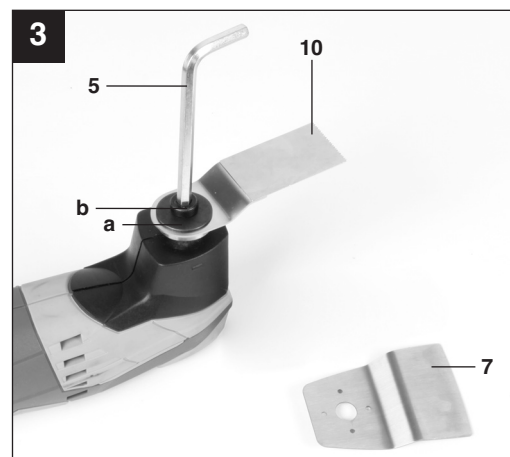
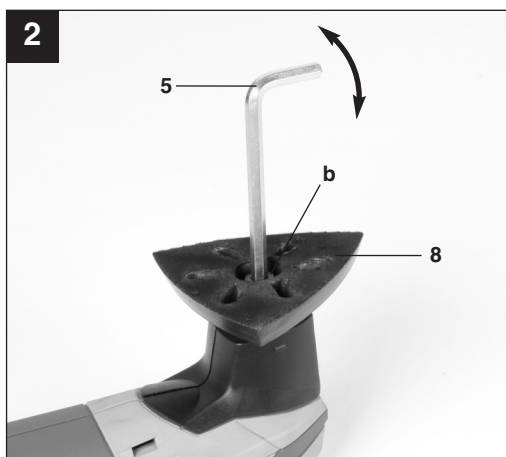
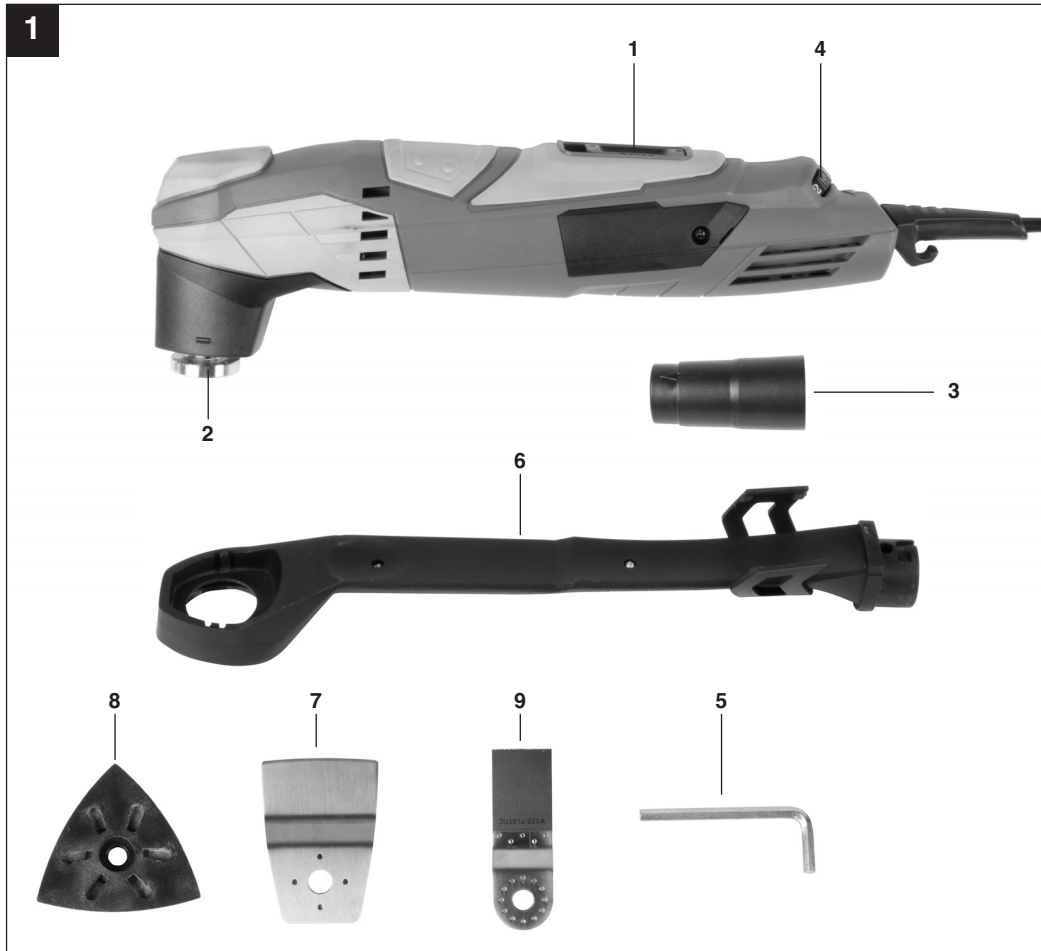
Art.-Nr.: 44.650.40

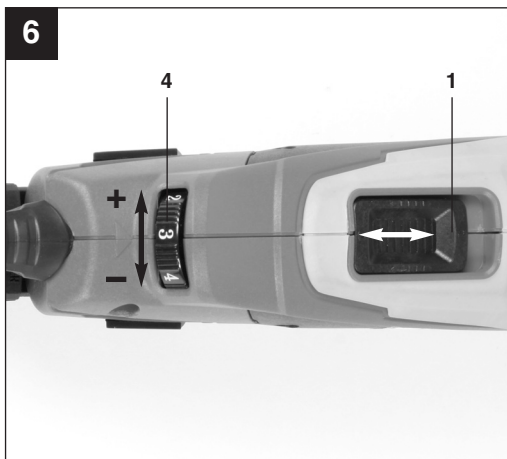
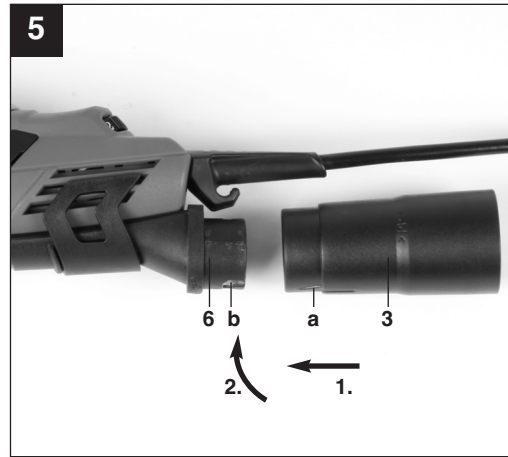
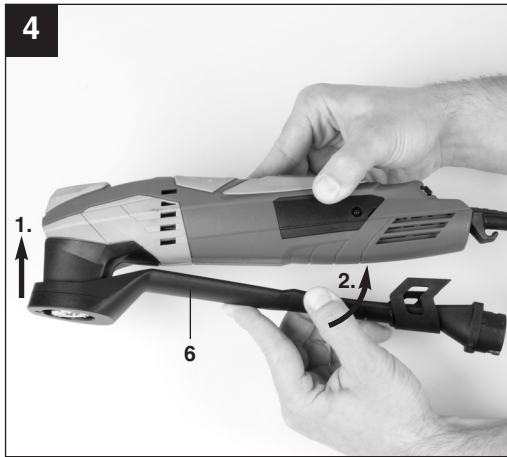
I.-Nr.: 11034

RT-MG **200 E**



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓐ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronach 2-5
- Ⓡ Deschideți vă rugăm paginile 2-5
- Ⓡ Пожалуйста откройте страницы 2-5
- Ⓒ Моля отгърнете на страница 2-5
- Ⓡ Відкрийте, будь-ласка, сторінки 2-5
- Ⓡ Ξεδιπλώστε τις σελίδες 2-5
- Ⓡ Lütfen Sayfa 2-5'i açın





## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Inbetriebnahme
8. Austausch der Netzanschlussleitung
9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
10. Lagerung
11. Entsorgung und Wiederverwertung

**D**



**Gefahr!** Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.**  
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**  
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

**⚠ Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Ein-/ Ausschalter
2. Werkzeugaufnahme
3. Staubabsaugadapter
4. Drehzahl-Regler
5. Inbusschlüssel zum Werkzeugwechsel
6. Staubabsaugvorrichtung
7. Schaber
8. Dreieck-Schleifplatte
9. HSS-Sägeblatt

**3. Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Multifunktionswerkzeug
- Dreieck-Schleifplatte
- Schaber
- Inbusschlüssel
- 6x Schleifpapier
- HSS-Sägeblatt
- Staubabsaugadapter
- Staubabsaugvorrichtung

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**


Die Maschine ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers bestimmt. Außerdem ist die Maschine bestimmt zum Sägen von Holz, Kunststoffen und ähnlichen Werkstoffen, sowie zum Abschaben von geklebten Teppichböden, Spachtelmasse-Rückständen, alten Lackierungen und ähnlichen Anwendungen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

**D**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**5. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 W
Leertlauf-Drehzahl:	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Schleiffläche:	90 x 90 x 90 mm
Oszillationswinkel:	3°
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	1,2 kg

**Gefahr!  
Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	82,5 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	93,5 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

**Handgriff**

Schwingungsemissionswert  $a_h = 4,212 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Vorsicht!****Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**6. Vor Inbetriebnahme**

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Warnung! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

**6.1 Einsatzwerkzeuge montieren (Bild 1/2/3)**

- Für ein sicheres Montieren der Einsatzwerkzeuge sollten Sie das Multifunktionswerkzeug so aufsetzen, dass der Ein-/Ausschalter (1) nach unten und die Werkzeugaufnahme (2) nach oben zeigt.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. Dreieck-Schleifplatte) so auf die Werkzeugaufnahme (2), dass in die Aussparungen des Einsatzwerkzeuges die Stifte der Werkzeugaufnahme (2) passen.
- Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug mit der mitgelieferten Schraube (b) und ziehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel (5) gut fest.



- Achten Sie darauf, dass die Scheibe (a) als Unterlegscheibe für die Schraube (b) verwendet wird (siehe Bild 3). Dabei ist die Riffelung der Scheibe auf das Einsatzwerkzeug zu legen.

**Warnung!**

**Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz!**

**6.2 Dreieck-Schleifplatte**

Mit der Dreieck-Schleifplatte kann die Maschine als Dreieckschleifer verwendet werden.

**6.2.1 Schleifpapierbefestigung**

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss.

Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifplatte.

**6.3 Staubabsaugung montieren (Bild 4/5)**

Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzung, hohe Staubbelastung in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.

- Bringen Sie das Gerät in eine sichere Lage wie in 6.1 beschrieben.
- Setzen Sie die Staubabsaugvorrichtung (6) so auf die Werkzeugaufnahme (2), wie in Bild 4 gezeigt.
- Befestigen Sie die Staubabsaugvorrichtung (6) durch das Einrasten in den Luftschlitzen.
- Schließen Sie den Absaugadapter (3) an die Staubabsaugvorrichtung (6) an. Achten Sie darauf, dass der Pfeil (a) des Absaugadapters (3) mit der Aussparung (b) an der Staubabsaugvorrichtung (6) übereinstimmt (siehe Bild 5). Drehen Sie den Absaugadapter (3) gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- Schließen Sie eine Absauganlage oder einen Staubsauger an ihr Gerät an. Sie erreichen damit eine optimale Absaugung von Stäuben und Spänen vom Werkstück.

Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät, als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauber und sicher.

**7. Inbetriebnahme (Bild 6)****7.1 Ein-/Ausschalten**

Zum Einschalten des Gerätes muss der Schalter (1) nach vorne geschoben werden.

**7.2 Arbeitshinweise**

- Gerät einschalten.
- Vom Körper weg arbeiten.
- Hände niemals vor den unmittelbaren Arbeitsbereich führen.
- Nur einwandfreie und unbeschädigte Einsatzwerkzeuge verwenden.

**Einsatzwerkzeuge:**

**Sägen:** Sägen von Holz und Kunststoff.

Arbeitshinweise: Achten Sie beim Sägen auf Fremdkörper im Material und entfernen Sie diese ggf.. Im Tauchsägeverfahren dürfen nur weiche Materialien wie Holz oder Gipskartonplatten bearbeitet werden.

**Schleifen:** Flächenschleifen an Rändern, in Ecken oder schwer zugänglichen Bereichen. Je nach Schleifblatt zum Schleifen von Holz, Farbe, Lack, usw.

Arbeitshinweise:

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes Andrücken des Schleiftellers bestimmt.

**Schaben:** Abschaben von alten Lackierungen oder Klebstoffen.

Arbeitshinweise:

Das Einsatzwerkzeug an die abzutragende Stelle heranführen. Mit flachem Anstellwinkel und geringem Anpressdruck beginnen. Bei zu hohem Anpressdruck kann der Untergrund (z.B. Holz, Putz) beschädigt werden.

## D

### 7.3 Drehzahl-Regler (Bild 6)

Durch Drehen des Drehzahlreglers (4) können Sie die Drehzahl vorwählen.

Plus-Richtung: höhere Drehzahl  
Minus-Richtung: niedrigere Drehzahl

## 8. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 9.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 9.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia
3. Zakres dostawy
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem
5. Dane techniczne
6. Przed uruchomieniem
7. Uruchomienie
8. Wymiana przewodu zasilającego
9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
10. Przechowywanie
11. Utylizacja i recycling

**PL**



„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”



**Nosić nauszники ochronne**

Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



**Nosić maskę przeciwpyłową**

Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!

**⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzebrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzebrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**2. Opis urządzenia (rys. 1)**

1. Włacznik/ Wylacznik
2. Uchwyt narzędzia
3. Przyłącze do odkurzacza
4. Regulacja liczby obrotów
5. Klucz imbusowy do wymiany narzędzia
6. Wyposażenie do odsysania pyłu
7. Skrobak
8. Trójkątna płyta szlifująca
9. Tarcza z wysokowytrzymałego metalu

**3. Zakres dostawy**

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**UWAGA!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!  
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!  
Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa
- Urządzenie wielofunkcyjne
- Trójkątna płyta szlifierska
- Skrobak
- Klucz imbusowy
- Papier ścierny x 6
- Tarcza z wysokowytrzymałego metalu
- Adapter do odsysania pyłu
- Element do odsysania pyłu

**4. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego oraz podobnych materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego. Poza tym urządzenie przeznaczone jest do cięcia drewna, tworzywa sztucznego i podobnych materiałów, jak również do zdrapywania przyklejonych wykładzin podłogowych, resztek szpachla, starych lakierów i do tym podobnych zastosowań.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**PL**

## 5. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V~50 Hz
Pobór mocy:	200 W
Liczba obrotów biegu jałowego:	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Powierzchnia ścierna:	90 x 90 x 90 mm
Kąt oscylacji:	3°
Klasa ochrony:	II /□
Waga:	1,2 kg

### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub>	82,5 dB(A)
Odchylenie K <sub>pA</sub>	3 dB
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	93,5 dB(A)
Odchylenie K <sub>WA</sub>	3 dB

#### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

#### Uchwyt

Wartość emisji drgań  $a_h = 4,212 \text{ m/s}^2$   
Odchylenie K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Informacje dodatkowe dotyczące elektronarzędzi

##### Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może przekraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

### Pozostałe zagrożenia

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

## 6. Przed uruchomieniem

- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

### 6.1 Montaż narzędzia (rys. 1/2/3)

- W celu pewnego zamocowania narzędzia, urządzenie powinno być tak ustawione, aby włącznik/wyłącznik (1) ustawiony był w dół, a uchwyt narzędzia (2) do góry.
- Tak nałożyć narzędzie (np. trójkątną płytkę szlifującą) na uchwyt narzędzia (2), aby do wycięcia na urządzeniu pasowały bolce uchwyty narzędzia (2).
- Zamocować narzędzie za pomocą dołączonych śrub (b) i dokręcić śrubę kluczem imbusowym (9).
- Zwracać uwagę na to, aby tarcza (a) była używana, jako podkładka dla śruby (b) tylko w przypadku tarczy tnącej i skrobaka (patrz rys. 3). Należy przy tym zagłębienia tarczy włożyć w narzędzie.
- Sprawdzić czy narzędzie jest dobrze osadzone!

### 6.2 Trójkątna płytkę szlifująca

Po założeniu trójkątnej płytki szlifującej urządzenie można używać, jako szlifiereki trójkątnej.

**6.2.1 Zakładanie papieru szlifującego**

Bezproblemowa wymiana dzięki łączeniu na rzepy. Sprawdzić, czy otwory na papierze ściernym i talerzu szlifierskim odpowiadają sobie nawzajem.

**6.3 Montaż odsysania pyłu (rys. 4/5)**

Odsysanie pyłu zapobiega dużemu zanieczyszczeniu, wysokiemu stężeniu kurzu we wdychanym powietrzu i ułatwia utylizację.

- Ustawić bezpiecznie urządzenie jak opisano w 6.1.
- Założyć wyposażenie do odsysania pyłu (6) na uchwycie narzędzi (2), tak jak pokazano na rys. 4.
- Zamocować element do odsysania pyłu (6) przez zatrzasknięcie w szczelinach powietrznych.
- Podłączyć adapter odsysania (3) do przyrządu do odsysania pyłu (6). Zwracać uwagę na to, czy strzałka (a) adaptera od odsysania (3) zgadza się z wgłębieniem (b) na przyrządzie do odsysania (6) (patrz rys. 5). Obrócić adapter do odsysania (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu kiedy się zablokuje.
- Zalety: Ochrona zarówno urządzenia, jak również własnego zdrowia. Poza tym obszar pracy pozostaje bardziej czysty i bezpieczny.

**7. Uruchomienie (Rys. 6)****7.1. Włącznik/ wyłącznik**

Aby włączyć urządzenie trzeba przesunąć przełącznik (1) do przodu.

**7.2 Wskazówki pracy**

- Włączyć urządzenie.
- Pracować z dala od ciała.
- Nigdy nie wkładać rąk w bezpośredni obszar pracy.
- Używać tylko odpowiednich i działających bez zarzutu narzędzi.

**7.2.1 Narzędzie:**

**Cięcie:** Cięcie drewna i tworzyw sztucznych.

Wskazówki dotyczące użytkowania: Uważać przy cięciu na ciała obce w materiale i w razie potrzeby usunąć je. Przy cięciu zanurzeniowym można obrabiać tylko miękkie materiały, jak drewno i płyty gipsowo-kartonowe.

**Szlifowanie:** Szlifowanie powierzchni przy krawędziach, w narożnikach lub w miejscach trudnodostępnych. Wskazówki do pracy w zależności od płyty szlifierskiej do szlifowania drewna, farby, lakieru itd.:

Urządzenie jest szczególnie wydajne przy szlifowaniu trudno dostępnych narożników i krawędzi. Do

szlifowania profili i zaokrągleń można używać samej końcówki lub krawędzi talerza szlifierskiego. Odpowiednio do obrabianego materiału oraz wymaganej obróbki powierzchni zewnętrznej dostępne są różne papiery ścierne. Wydajność obrabiania zostaje określona poprzez wybór płyty szlifierskiej oraz umiarkowany nacisk talerza szlifierskiego.

**Skrobanie:** Skrobanie starych lakierów lub klejów Wskazówki dotyczące użytkowania: Naprowadzić narzędzie na odpowiednie miejsce. Rozpocząć płaskim ustawieniem kąta i słabym dociskiem. W przypadku za mocnego nacisku podłoże może zostać uszkodzone (np. drewno, tynk).

**7.3 Regulator obrotów (rys. 6)**

Obracając regulator obrotów (4) można wybrać liczbę obrotów.

Kierunek PLUS: wyższa liczba obrotów

Kierunek MINUS: niższa liczba obrotów

**8. Wymiana przewodu zasilającego**

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobą posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

**9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**9.1 Czyszczenie**

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

**PL**

### **9.2 Szczotki węglowe**

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

### **9.3 Konserwacja**

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### **9.4 Zamawianie części wymiennych:**

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **10. Przechowywanie**

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi.

Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C.

Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

## **11. Usuwanie odpadów i recycling**

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!



## Оглавление

1. Указания по технике безопасности
2. Описание устройства
3. Объем поставки
4. Использование по назначению
5. Технические данные
6. Перед первым использованием
7. Первое использование
8. Замена кабеля сетевого питания
9. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
10. Хранение
11. Утилизация и вторичная переработка

**RUS**



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



**Используйте средства защиты органов слуха.**  
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Используйте респиратор.**  
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!

**⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

**1. Указания по технике безопасности**

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

**2. Состав устройства (рисунок 1)**

1. Переключатель включено-выключено
2. Приспособление для крепления насадок
3. Переходник пылесоса
4. Регулятор скорости вращения
5. Ключ с шестигранной головкой для замены насадок
6. Устройство отсоса пыли
7. Скребок
8. Треугольная шлифовальная пластинка
9. Пильное полотно из высоколегированной быстрорежущей стали

**3. Состав комплекта устройства**

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**ВНИМАНИЕ**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности
- Многофункциональный инструмент
- Треугольная шлифовальная пластинка
- Скребок
- Ключ с шестигранной головкой
- Шлифовальная бумага, 6 шт.
- Пильное полотно из высоколегированной быстрорежущей стали
- Переходник пылесоса
- Устройство отсоса пыли

**4. Использование по назначению**

Устройство предназначено для шлифовки предметов из дерева, металла, пластмассы и подобных материалов с использованием соответствующей шлифовальной бумаги. Кроме того устройство предназначено для пиления предметов из дерева, металла, пластмассы и подобных материалов, а также для очистки скребком приклеенных ковровых покрытий пола, остатков шпатлевки, старой краски и прочих подобных целей.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь

**RUS**

или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

## 5. Технические данные

Напряжение сети:	~ 230 в 50 Гц
Потребляемая мощность:	200 Вт
Скорость вращения холостого хода:	15000-21000 мин <sup>-1</sup>
Шлифовальная поверхность:	90 x 90 x 90 мм
Угол колебаний	3°
Класс защиты:	II / □
Вес:	1,2 кг

## Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума $L_{pA}$	82,5 дБ(А)
Неопределенность $K_{pA}$	3 дБ
Уровень мощности шума $L_{WA}$	93,5 дБ(А)
Неопределенность $K_{WA}$	3 дБ

### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

### Рукоятка

Величина эмиссии вибрации  $a_h = 4,212 \text{ м/сек}^2$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

### Дополнительная информация для электрического инструмента

#### Осторожно!

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости

от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

### Остаточные опасности

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

## 6. Перед вводом в эксплуатацию

- Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке совпадают с параметрами электрической сети.
- Выньте штекер из розетки электрической сети прежде, чем осуществлять регулировки устройства.

### 6.1 Установка насадок (рисунки 1/2/3)

- Для надежного крепления насадок необходимо установить многофункциональное устройство так, чтобы переключатель включить-выключить (1) смотрел вниз, а устройство крепления насадок (2) вверх.
- Вставьте насадку (например, треугольная шлифовальная пластинка) таким образом в устройство крепления насадок (2), чтобы выемка насадки совпала с штифтами устройства крепления насадок (2).
- Закрепите насадку при помощи приложенного винта (b) и прочно затяните винт ключом с шестигранником (9).
- Проследите за тем, чтобы шайба (a) использовалась в качестве подкладной шайбы на пыльном полотне и скребке для винта (b) (смотрите рисунок 3). При этом шайба должна быть приложена рифлением к насадке.

**Проверьте насадку на прочность крепления!**

### 6.2 Треугольная шлифовальная пластинка

Устройство с треугольной шлифовальной пластинкой можно использовать в качестве угловой шлифовальной машинки.

#### 6.2.1 Крепление шлифовальной бумаги

Удобство замены благодаря липучке. Проследите за тем, чтобы совпали отверстия для отсоса на шлифовальной бумаге и шлифовальной тарелке.

### 6.3 Установка устройства отсоса пыли (рисунки 4/5)

Отсос пыли предупреждает образование сильного загрязнения, высокое содержание пыли в воздухе и облегчает удаление отходов.

- Установите устройство в устойчивом положении, так как это описано в разделе 6.1.
- Подсоедините устройство отсоса пыли (6) к приспособлению крепления насадки (2), как показано на рисунке 4.
- Закрепите устройство отсоса пыли (6) путем фиксации в вентиляционных щелях.
- Подсоедините переходник отсоса (3) к приспособлению отсоса пыли (6). Внимательно проследите за тем, чтобы стрелка (a) переходника отсоса (3) совпала с выемкой (b) на приспособлении отсоса пыли (6) (смотрите рисунок 5). Вращайте переходник отсоса (3) против направления вращения часовой стрелки, до тех пор, пока он не защелкнется.
- Подсоедините всасывающее устройство или

пылесос к вашему устройству. Таким образом Вы обеспечите оптимальное удаление пыли и опилок с обрабатываемого предмета.

Преимущества: Это поможет Вам бережно обращаться с устройством, а также сохранить здоровье. Кроме того Ваше рабочее место останется чистым и безопасным.

## 7. Ввод в эксплуатацию (рисунок 6)

### 7.1 Включение и выключение

Для включения устройства необходимо сдвинуть переключатель (1) вперед.

### 7.2 Указания по осуществлению работ с устройством

- Включить устройство.
- При работе осуществлять движения от себя.
- Запрещено приближать руки непосредственно к рабочему месту.
- Используйте насадки только в исправном и неповрежденном состоянии.

#### 7.2.1 Насадки

**Пиление:** пиление предметов из дерева и пластмассы.

Указания по работе с устройством: при пилении следите за наличием посторонних предметов в распиливаемом предмете и при обнаружении удалите их.

Врезным шлифованием разрешается осуществлять обработку только предметов из мягких материалов, таких как дерево или гипсокартонные плиты.

**Шлифование:** Шлифование поверхностей у краев, в углах или труднодоступных местах. В зависимости от шлифовальной бумаги шлифование поверхностей из дерева, краски, лака и т.д.

Указания по работе с устройством: Устройство является особенно продуктивным при шлифовании в труднодоступных местах: углах и краях. Для шлифования профильных элементов и выемок можно использовать острие или край шлифовальной тарелки. В соответствии с материалом обрабатываемого предмета и глубины обработки слоя поверхности имеются различные типы шлифовальной бумаги. Производительность обработки поверхности определяется главным образом выбором шлифовальной бумаги и регулировкой усилия давления шлифовальной тарелки.

**RUS**

**Шабрение:** Очистка скребком старой краски или клея

Указания по работе с устройством: подведите насадку к месту удаления поверхностного слоя. Начинайте работать под острым углом и с минимальным давлением прижима. При сильном давлении прижима может быть поврежден подслон (например, дерево, штукатурка).

**7.3 Регулятор скорости вращения (рисунок 6)**

Поворачивая регулятор скорости вращения (4), можно предварительно задать скорость вращения.

Направление плюс: скорость вращения больше  
 Направление минус: скорость вращения меньше

**8. Замена кабеля питания электросети**

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

**9. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

**9.1 Очистка**

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

**9.2 Угольные щетки**

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

**9.3 Технический уход**

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**9.4 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Хранение**

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5°C до 30°C. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.

**11. Утилизация и вторичная переработка**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья. Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

## Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Cuprinsul livrării
4. Utilizarea conform scopului
5. Date tehnice
6. Înainte de punerea în funcțiune
7. Punerea în funcțiune
8. Schimbarea cablului de racord la rețea
9. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
10. Depozitarea
11. Eliminare și reciclare

**RO**



“Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident”



**Purtați o protecție a auzului.**

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



**Purtați o mască de protecție contra prafului.**

La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**⚠ AVERTIZARE!**

**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**2. Descrierea aparatului (vezi Figura 1)**

1. Întrerupător pornire/oprire
2. Portsculă
3. Adaptor pentru dispozitivul de aspirație
4. Reglaj al turației
5. Cheie imbus pentru schimbarea sculei
6. Dispozitiv de aspirație a prafului
7. Răzuitor
8. Placă de șlefuire triunghiulară
9. Pânză de ferăstrău HSS (oțel înalt aliat)

**3. Cuprinsul livrării**

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**ATENȚIE**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punși din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță
- Unealtă multifuncțională
- Placă de șlefuire triunghiulară
- Răzuitor
- Cheie imbus
- 6x hârtie de șlefuit
- Pânză de ferăstrău HSS (oțel înalt aliat)
- Adaptor pentru dispozitivul de aspirație
- Dispozitiv de aspirație a prafului

**4. Utilizarea conform scopului**

Mașina este prevăzută pentru șlefuirea lemnului, fierului, materialului plastic și a materialelor similare cu folosirea hârtiei de șlefuit corespunzătoare. De asemenea, ea este destinată pentru tăierea lemnului, materialelor plastice și a materialelor similare, precum și pentru răzuirea mochetelor lipite, a resturilor de mase pentru șpacluit, a lacurilor vechi și alte utilizări asemănătoare.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**5. Date tehnice**

Tensiunea de alimentare:	230 V~ 50 Hz
Putere:	200 W
Turație la mers în gol:	15000-21000 rot/min <sup>-1</sup>
Suprafața de șlefuire:	90 x 90 x 90 mm
Unghi de oscilație	3°
Clasa de protecție:	II/□
Greutate:	1,2 kg

**RO****Zgomote și vibrații**

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$	82,5 dB (A)
Nesiguranță $K_{pA}$	3 dB
Nivelul capacității sonore $L_{WA}$	93,5 dB (A)
Nesiguranță $K_{WA}$	3 dB

**Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

**Mâner**

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 4,212 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informații suplimentare pentru scule electrice****Avertisment!**

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

**Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.**

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

**Riscuri reziduale**

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mâna-brăț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

**6. Înainte de punerea în funcțiune**

- Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, înainte de a efectua setări la aparat.

**6.1 Montarea sculelor atașabile (Fig. 1/2/3)**

- Pentru o montare sigură a sculelor atașabile poziționați unealta multifuncțională astfel încât întrerupătorul pornit/oprit (1) să fie orientat în jos, iar portscula (2) să fie orientată în sus.
- Așezați scula atașabilă (de ex. o talpă de șlefuire triunghiulară) pe portscula (2), astfel încât știfturile sculei atașabile să se potrivească în orificiile portsculei (2).
- Fixați scula atașabilă cu șurubul livrat (b) și strângeți-l bine cu ajutorul cheii hexagonale (9).
- Folosiți șaiba (a) ca șaibă de egalizare pentru șurubul (b) numai la montarea pânzei de ferăstrău și a răzuitorului (vezi figura 3). Poziționați șaiba cu partea striată pe scula atașabilă.

**Verificați dacă scula atașabilă este bine fixată!****6.2 Talpă de șlefuire triunghiulară**

Utilizând talpa de șlefuire triunghiulară, mașina poate fi folosită ca șlefuitor triunghiular.

**6.2.1 Fixarea hârtiei de șlefuit**

Schimbare fără probleme prin intermediul scailui. Fiți atenți la corespondența găurilor de aspirație din hârtia de șlefuit și discul de șlefuit.

**6.3 Montarea dispozitivului de aspirație (Fig. 4/5)**

Dispozitivul de aspirație a prafului împiedică generarea excesivă de murdărie și praf în aer și ușurează îndepărtarea lor.

- Aduceți aparatul într-o poziție sigură, așa cum este indicat în figura 6.1.
- Montați dispozitivul de aspirație a prafului (6) pe portscula (2), așa cum este indicat în figura 4.
- Fixați dispozitivul de aspirație a prafului (69) prin blocarea în fantele de aerisire.

- Racordați adaptorul de aspirație (3) pe dispozitivul de aspirație a prafului (6). Țineți cont ca săgeata (a) de pe adaptorul de aspirație (3) să corespundă cu orificiul (b) dispozitivului de aspirație a prafului (6) (vezi figura 5). Rotiți adaptorul de aspirație (3) în sens antiorar până când se blochează.
- Racordați o instalație de aspirare a prafului sau un aspirator la aparatul Dvs. Astfel obțineți aspirarea optimă a prafului și a așchiilor de pe piesă.

Avantajele: Protejați atât aparatul cât și propria dumneavoastră sănătate. Locul Dvs. de muncă rămâne mai curat și mai sigur.

## 7. Punerea în funcțiune (Fig. 6)

### 7.1 Pornirea/oprirea

Pentru pornirea aparatului întrerupătorul (1) trebuie împins înainte.

### 7.2 Indicații de lucru

- Porniți aparatul.
- Lucrați la distanță de corp.
- Nu introduceți niciodată mâinile în zona de lucru propriu-zisă.
- Folosiți numai scule atașabile în stare ireproșabilă și nedeteriorate.

#### 7.2.1 Scule atașabile

**Folosirea ca ferăstrău:** Tăierea lemnului și a materialului plastic.

Indicații de lucru: Fiți atenți în timpul tăierii la corpuri străine în material și îndepărtați-le.

Procedeul de tăiere în adâncime se va aplica numai la materiale moi, cum ar fi lemnul sau plăci de gips.

**Șlefuirea:** Șlefuirea suprafețelor la margini, colțuri sau locuri greu accesibile. Șlefuirea lemnului, vopselei, lacurilor etc, în funcție de hârtia de șlefuit. Indicații de lucru: Aparatul este deosebit de eficient pentru șlefuirea colțurilor și muchiilor greu accesibile. La șlefuirea profilelor și a canelurilor se poate lucra doar cu vârful sau cu o latură a discului de șlefuit. În funcție de materialul de prelucrat și de grosimea stratului care urmează să fie îndepărtată de pe suprafață sunt disponibile diferite hârtii de șlefuit. Capacitatea de șlefuire depinde în principiu de hârtia de șlefuit aleasă și de presiunea exercitată asupra tălpii de șlefuit.

### Răzuirea:

Răzuirea lacurilor și adevizilor vechi  
Indicații de lucru: Aproiați scula atașabilă de suprafața care urmează să fie șlefuită. Începeți șlefuirea într-un unghi de înclinare mic și cu presiune redusă. La exercitarea unei presiuni prea mari există pericolul de deteriorare a suprafeței (de ex. lemn, tencuială).

### 7.3 Reglorul turației (Fig. 6)

Prin rotirea reglorului turației (4) puteți preselecta turația.

Direcția PLUS: turație mai mare

Direcția MINUS: turație mai mică

## 8. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de o persoană cu calificare similară.

## 9. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 9.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

### 9.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### 9.3 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie schimbate.

## RO

### 9.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

## 11. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

## Съдържание

1. Указания за безопасна работа
2. Описание на уреда
3. Обем на доставката
4. Целесъобразна употреба
5. Технически данни
6. Преди пускане в експлоатация
7. Пускане в експлоатация
8. Смяна на захранващия кабел
9. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части
10. Съхранение
11. Изхвърляне и преработване

**BG**



„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“



**Носете предпазни средства за слуха.**  
Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



**Носете предпазна маска срещу прах.**  
При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!

**⚠ Внимание!**

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.**

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

**2. Описание на уреда (фиг. 1)**

1. Бутон за включване/изключване
2. Приспособление за закрепване на инструмента
3. Прахоулавящ накрайник
4. Регулатор на оборотите
5. Шестограмен ключ за смяна на инструментите
6. Прахоуловител
7. Шабър
8. Триъгълна шлифовъчна приставка
9. Режещ лист HSS

**3. Обем на доставка**

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите

нямат повреди от транспортиране.

- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**ВНИМАНИЕ**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално ръководство за експлоатация
- Указания за безопасна работа
- Мултифункционален инструмент
- Триъгълна шлифовъчна приставка
- Шабър
- Шестограмен ключ
- Шкурка 6 бр.
- Режещ лист HSS
- Прахоулавящ накрайник
- Прахоуловител


**4. Употреба по предназначение**

Машината е предназначена за шлифване на дърво, желязо, пластмаса и подобни материали при употреба на съответната шлифовъчна хартия. Освен това машината е предназначена за рязане на дърво, пластмаси и подобни материали, както и за остъргване с шабър на залепнали мокети, остатъци от шпакловъчна маса, стари лакови покрития и подобни употреби.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

**BG****5. Технически данни**

Мрежово напрежение:	230 Волта~ 50 Херца
Необходима мощност:	200 Вата
Обороти на празен ход:	15000-21000 мин <sup>-1</sup>
Шлифовъчна повърхност	90 x 90 x 90 мм
Ъгъл на трептене:	3°
Защитен клас:	II / 
Тегло:	1,2 кг

**Шум и вибрация**

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	82,5 dB (A)
Колебание $K_{pA}$	3 dB
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	93,5 dB (A)
Колебание $K_{WA}$	3 dB

**Носете защита за слуха.**

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

**Дръжка**

Емисионна стойност на трептене

$$a_h = 4,212 \text{ м/сек}^2$$

$$\text{Несигурност } K = 1,5 \text{ м/сек}^2$$

**Допълнителна информация за електрически инструменти****Внимание!**

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

**Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!**

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

**Остатъчни рискове**

**Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:**

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

**6. Преди пускане в експлоатация**

- Преди свързването се убедете, че данните върху фирмената табелка с данни съвпадат с мрежовите данни.
- Издърпвайте винаги мрежовия щепсел, преди да извършите настройки по уреда.

**6.1 Монтиране на инструментите за употреба (фиг. 1/2/3)**

- За стабилното монтиране на инструментите за употреба би трябвало така да поставите мултифункционалния инструмент, че превключвателят за вкл./изключване (1) да сочи надолу, а приспособлението за закрепване на инструмента (2) нагоре.
- Така поставете инструмента за употреба (напр. триъгълна шлифовъчна шайба) върху приспособлението за закрепване на инструмента (2), че в прорезите на инструмента за употреба щифтовете на приспособлението за закрепване на инструмента (2) да пасват.
- Закрепете инструмента за употреба с доставения винт (b) и добре затегнете винта с ключа с вътрешен шестостен (9).
- Обърнете внимание при това, шайбата (a) да се използва само при циркулярния диск и



шабера като подложна шайба за винта (b) (вижте фиг. 3). При това рифелването на шайбата трябва да лежи върху инструмента за употреба.

#### Проверете инструмента за употреба за стабилния стоеж!

#### 6.2 Триъгълна шлифовъчна шайба

С триъгълната шлифовъчна шайба машината може да се използва като триъгълен шлифовчик.

##### 6.2.1 Закрепване на шлифовъчната хартия

Безпроблемна смяна посредством приспособление за затваряне с приплъзване. Внимавайте за съответствието на всмукателните отвори на шлифовъчната хартия и шлифовъчна чиния.

#### 6.3 Монтиране на прахосмукател (фигура 4/5)

Прахосмукването възпрепятства по-голямо замърсяване, високото прахонатоварване във вдишвания въздух и улеснява екологосъобразното отстраняване.

- Приведете уреда в стабилно положение, както е описано в 6.1.
- Поставете приспособлението за прахосмукване (6) така върху държача на инструмента (2), както е показано на фигура 4.
- Закрепете прахоуловителя (6), като го фиксирате във вентилационните отвори.
- Свържете смукателния адаптер (3) за уреда за прахоизсмукване (6). Обърнете внимание на това стрелата (a) на смукателния адаптер (3) да съвпада с гнездото (b) на приспособлението за прахосмукване (6) (вижте фигура 5). Завъртете смукателния адаптер (3) в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато той се фиксира.
- Свържете смукателна уредба или прахосмукачка за Вашия уред. По този начин достигате оптимално всмукване на прах и стърготини от заготовката.

Предимствата: Щадите както уреда, така също и Вашето собствено здраве. Освен това Вашата работна зона остава чиста и безопасна.

## 7. Пускане в експлоатация (фиг. 6)

### 7.1 Вкл./изключване

За включването на уреда, превключвателят трябва да се прибути (1) напред.

### 7.2 Указания за работа

- Включете уреда.
- Работете далеч от тялото.
- Никога не прокарвайте ръце пред непосредствените работни зони.
- Използвайте само безупречни и неповредени инструменти за употреба.

#### 7.2.1 Инструменти за употреба

**Рязане:** Рязане на дърво и пластмаса.

Указания за работа: При рязането внимавайте за чужди тела в материала и при необходимост ги отстранете.

В технологията на потопяемия циркуляр трябва да се преработват само меки материали като дърво или гипсокартонени плочи.

**Шлифоване:** Шлифоване на повърхности по краища, в ъгли или трудно достъпни зони. Според шлифовъчния лист за шлифоване на дърво, боя, лак и т.н.

Указания за работа: Уредът е особено мощен при шлифоване на трудно достъпни ъгли и ръбове. За шлифоването на профили и вдлъбнатини може да се работи също така само с върха или ръба на шлифовъчната чиния. Съобразно материала, който следва да се обработва и желаното отнемане на повърхност са на разположение различни шлифовъчни хартии. Мощността на отнемане по същество се определя от избора на шлифовъчния лист и дозирано притискане на шлифовъчната чиния.

**Остъргване с шабър:** Шаброване на стари лакови покрития или лепила

Указания за работа: Управлявайте инструмента за употреба в мястото, което следва да се отнеме. Започнете с равен ъгъл на наклоняване и ниско налягане при пресоване. При твърде високо налягане при пресоване може да се повреди основата (напр. дърво, мазилка).

#### 7.3 Регулатор на оборотите (фигура 6)

Чрез завъртане на регулатора на оборотите (4) можете предварително да изберете честота на въртене.

Посока „плюс“: висока честота на въртене  
Посока „минус“: ниска честота на въртене

## BG

### 8. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

### 9. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Преди всяко почистване изваждайте щепсела.

#### 9.1 Почистване

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

#### 9.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.

Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

#### 9.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

#### 9.4 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

### 11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

## Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Συμπαριδιδόμενα
4. Ενδεδειγμένη χρήση
5. Τεχνικά χαρακτηριστικά
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία
7. Θέση σε λειτουργία
8. Αντικατάσταση καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο
9. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
10. Φύλαξη
11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

**GR**



„Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης“



**Να φοράτε ωτοπροστασία.**

Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Να φοράτε προστασία κατά της σκόνης.**

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να σχηματισθεί σκόνη που βλάπτει την υγεία σας. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Υποδοχή εργαλείου:
3. Προσαρμογέας αναρρόφησης σκόνης
4. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
5. Κλειδί Άλλεν για αλλαγή εργαλείων
6. Σύστημα αναρρόφησης σκόνης:
7. Αποξέστης
8. Τριγωνικό πέλμα λείανσης
9. HSS πριονοδίσκος

**3. Συμπαραδιδόμενα**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας
- Πολυλειτουργικό εργαλείο
- Τριγωνικό πέλμα λείανσης
- Αποξέστης
- Κλειδί Άλλεν
- 6x γυαλόχαρτο
- HSS πριονοδίσκος
- Προσαρμογέας αναρρόφησης σκόνης
- Σύστημα αναρρόφησης σκόνης

**4. Σωστή χρήση**

Η μηχανή προορίζεται για τη λείανση ξύλου, σίδηρου, πλαστικών υλικών και παρόμοιων υλικών με χρήση του ανάλογου γυαλόχαρτου. Εκτός αυτού η μηχανή προορίζεται για πριόνισμα ξύλων, πλαστικών και παρόμοιων υλικών, καθώς και για απόξεση κολλημένων μοκετών, κατάλοιπων χρωμάτων και σταρωμάτων και για παρόμοιες χρήσεις.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

**GR**

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230 V~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	200 W
Αριθμός στροφών ραλεντί:	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Επιφάνεια λείανσης:	90 x 90 x 90 mm
Γωνία ταλάντωσης	3°
Κλάση προστασίας:	II / □
Βάρος:	1,2 kg

## Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub>	82,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub>	93,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	3 dB

### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

### Χειρολαβή

Εκπομπή δονήσεων a<sub>h</sub> = 4,212 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία

#### Προσοχή!

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άσηψη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να δεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
- Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

### 6.1 Συναρμολόγηση του πριονιού (εικ. 1/2/3)

- Για ασφαλή συναρμολόγηση των χρησιμοποιούμενων εργαλείων να τοποθετείτε το πολυλειτουργικό εργαλείο έτσι, ώστε ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) να δείχνει προς τα κάτω και η υποδοχή εργαλείου (2) να δείχνει προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το εργαλείο (π.χ. τριγωνικό πέγμα λείανσης) έτσι πάνω στην υποδοχή εργαλείου (2), ώστε να ταιριάζουν οι πείροι της υποδοχής εργαλείου (2) στις εσοχές του εργαλείου.
- Στερεώστε το εργαλείο με τη συμπαραδιδόμενη βίδα (b) και σφίξτε καλά τη βίδα με το κλειδί άλλων (9).

- Να προσέχετε να χρησιμοποιείται ο δίσκος (a) μόνο στην πριονολάμα και στον αποξέστη σαν ροδέλλα για τη βίδα (b) (βλέπε εικόνα 3). Η αυλακωτή πλευρά του δίσκου να τοποθετείται στο εργαλείο.

#### Έλεγχος καλής στερέωσης του εργαλείου!

#### 6.2 Τριγωνικό πέγμα λείανσης

Με το τριγωνικό πέγμα λείανσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μηχανή σαν τριγωνικό τριβείο.

#### 6.2.1 Στερέωση γυαλόχαρτου

Απλή αλλαγή με κλείσιμο βέλκρο. Να προσέξετε τη συμφωνία των τρυπών αναρρόφησης στο γυαλόχαρτο και στο δίσκο λείανσης.

#### 6.3 Τοποθέτηση του συστήματος αναρρόφησης σκόνης (εικ. 4/5)

Η αναρρόφηση της σκόνης εμποδίζει μεγαλύτερες ακαθαρσίες, εξαιρετική ρύπανση του αέρα αναπνοής με σκόνη και ευκολύνει την απόσυρση.

- Φέρτε τη συσκευή σε ασφαλής θέση όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.1.
- Τοποθετήστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης (6) έτσι, ώστε η υποδοχή εργαλείων (2) να είναι όπως προκύπτει από την εικόνα 4.
- Στερεώστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης (6) με κούμπωμα στις σχισμές αερισμού.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3) στο σύστημα αναρρόφησης σκόνης (6). Προσέξτε το βέλος (a) του σωλήνα αναρρόφησης (3) να συμφωνεί με την εσοχή (b) στο σύστημα αναρρόφησης σκόνης (6) (βλέπε εικόνα 5). Στρίψτε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3) αριστερόστροφα μέχρι να κουμπώσει.
- Συνδέστε ένα σύστημα αναρρόφησης ή μία ηλεκτρική σκούπα στη συσκευή σας. Έτσι πετυχαίνετε άριστη αναρρόφηση σκόνης και ροκανιδιών από το κατεργαζόμενο αντικείμενο.

Τα πλεονεκτήματα: Προστατεύετε τόσο τη συσκευή σας, όσο και την υγεία σας. Εκτός αυτού η θέση εργασίας σας παραμένει καθαρή και ασφαλής.

## 7. Θέση σε λειτουργία (εικ. 6)

### 7.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για την ενεργοποίηση της συσκευής πρέπει να σπρωχθεί ο διακόπτης (1) προς τα εμπρός.

### 7.2 Υποδείξεις για την εργασία

- Ενεργοποίηση της συσκευής.
- Να εργάζεστε κινώντας τη συσκευή στην αντίθετη κατεύθυνση από το σώμα.
- Μην έχετε ποτέ τα χέρια σας μπροστά στο πεδίο εργασίας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα εργαλεία σε άψογη κατάσταση.

### 7.2.1 Εργαλεία

**Πριόνισμα:** Πριόνισμα ξύλων και πλαστικών υλικών. Υποδείξεις για την εργασία: Κατά το πριόνισμα να προσέχετε ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα στο υλικό και ενδεχομένως να τα απομακρύνετε. Στη μέθοδο βυθιζόμενου πριονιού να γίνεται επεξεργασία μόνο μαλακών υλικών όπως ξύλο ή ή γιψοσανίδες.

**Λείανση:** Λείανση επιφανειών στις άκρες, στις γωνιές ή δυσπρόσβατα σημεία. Ανάλογα με το γυαλόχαρτο τρίψιμο ξύλου, μογοιάς κλπ. Υποδείξεις για την εργασία: Η συσκευή είναι εξαιρετικά αποτελεσματική για λείανση δυσπρόσβατων γωνιών και άκρων. Για τη λείανση προφίλ και κοίλων κορνιζών μπορείτε να εργαστείτε και μόνο με την μύτη ή μία άκρη του δίσκου λείανσης. Ανάλογα με το επεξεργαστέο υλικό και το επιθυμούμενο πάχος αφαίρεσης υλικού από την επιφάνεια, προσφέρονται διαφορετικά γυαλόχαρτα. Η αποτελεσματικότητα προσδιορίζεται κυρίως από την επιλογή του γυαλόχαρτου και από την πίεση του δίσκου λείανσης.

**Απόξεση:** Απόξεση παλιών στρώσεων μογοιάς ή κόλλας

Υποδείξεις για την εργασία: Οδηγήστε το εργαλείο στο σημείο που πρέπει να τριφτεί. Αρχίστε με μικρή γωνία και ελαφριά πίεση. Σε περίπτωση μεγάλης πίεσης μπορεί να πάθει ζημιά η εϊφάνεια π.χ. ξύλο, σοβάς).

### 7.3 Ρυθμιστής αριθμού στροφών (εικ. 6)

Με περιστροφή του ρυθμιστή στροφών (4) μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών.

Κατεύθυνση ΣΥΝ (PLUS) : μεγαλύτερος αριθμός στροφών

Κατεύθυνση ΜΕΙΟΝ (MINUS): μικρότερος αριθμός στροφών

**GR****8. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο**

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

**9. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών**

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φιν από τη πρίζα.

**9.1 Καθαρισμός**

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

**9.2 Βούρτσες άνθρακος**

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων δώστε τις ανθρακόβουρτσες να ελεγχθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

**9.3 Συντήρηση**

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

**9.4 Παραγγελία ανταλλακτικών**

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Φύλαξη**

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

**11. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση**

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεσής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.



## İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Cihaz açıklaması
3. Sevkiyatın içeriği
4. Kullanım amacına uygun kullanım
5. Teknik özellikler
6. Çalıştırmadan önce
7. Çalıştırma
8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
9. Temizleme, bakım ve yedek parça siparişi
10. Depolama
11. Bertaraf etme ve geri kazanım

**TR**



**Tehlike!** yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz



**Dikkat! Kulaklık takın.**

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



**Dikkat! Toz maskesi takın.**

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!

**⚠ Tehlike!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**1. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**⚠ Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Alet açıklaması (Şekil 1)**

1. Açık/Kapalı şalteri
2. Takım yuvası
3. Toz emme adaptörü
4. Devir regülatörü
5. Takım değiştirme alyen anahtarı
6. Toz emme tertibatı
7. Kazıma aparatı
8. Delta zımpara tablası
9. HSS testere bıçağı

**3. Sevkiyatın içeriği**

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları
- Çok amaçlı taşıma
- Delta zımpara tablası
- Kazıma aparatı
- Alyen anahtarı
- 6x zımpara kağıdı
- HSS testere bıçağı
- Toz emme adaptörü
- Toz emme tertibatı

**4. Kullanım amacına uygun kullanım**

Makine uygun zımpara kağıdı kullanılarak ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanmasında kullanılır. Ayrıca ahşap, plastik ve benzer malzemeleri kesmeye ve yapıştırılmış hal döşemeleri, harç ve alçı artıkları, eski boya veya benzer uygulamaları kazımaya yarar.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**TR****5. Teknik özellikler**

Şebeke gerilimi:	230 V~ 50 Hz
Güç:	200 W
Boşta çalışma devri:	15000-21000 dev/dak.
Taşıma alanı:	90 x 90 x 90 mm
Osilasyon açısı:	3°
Koruma sınıfı:	II / □
Ağırlık:	1,2 kg

**Tehlike!  
Ses ve titreşim**

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	82,5 dB(A)
Sapma $K_{pA}$	3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$	93,5 dB(A)
Sapma $K_{WA}$	3 dB

**Kulaklık takın.**

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

**Sap**

Titreşim emisyon değeri  $a_{h1} = 4,212 \text{ m/s}^2$

Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

**Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!**

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.

- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

**Kalan riskler**

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

**6. Çalıştırmadan önce**

- Makineyi çalıştırmadan önce mevcut şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Dikkat! Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

**6.1 Takımların montajı (Şekil 1/2/3)**

- Makineye takılacak takımların emniyetli bir şekilde monte edilebilmesi için çok amaçlı taşıma makinesini, Açık/Kapalı şalteri (1) aşağıya ve takım yuvası (2) yukarı bakacak şekilde koyun.
- Takımı (örneğin delta zımpara tablası) takım yuvası (2) içine yerleştirirken takım yuvası (2) pimlerinin takımın deliklerine uymasına dikkat edin.
- Takımı makine ile birlikte gönderilmiş olan civata (b) ile sabitleyin ve civatayı alyen anahtar (9) iyice sıkın.
- Rondelanın (a) sadece testere bıçağı ve kazıma aparatının takılmasında civata (b) altında kullanılmasına dikkat edin (bkz. Şekil 3). Rondelanın tırtıklı tarafı takım üzerine temas edecektir.

**İkaz!**

**Takılan takım ve aparatın sıkı şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin!**

**6.2 Delta zımpara tablası**

Delta zımpara tablası bağlandığında makine, delta zımpara makinesi olarak kullanılabilir.

**6.2.1 Zımpara kağıdının takılması**

Cırt cırtlı bağlantı ile kolay zımpara kağıdı değiştirilmesi. Zımpara kağıdı ve zımpara kağıdı tablasındaki toz emme deliklerinin üst üste gelmesine dikkat edin.

**6.3 Toz emme düzeninin montajı (Şekil 4/5)**

Toz emme tertibatı sayesinde ortamın daha fazla tozlanması engellenir, zımparayı kullanan kişinin daha temiz hava teneffüs etmesi sağlanır ve tozların temizlenmesi kolaylaşır.

- Makineyi Madde 6.1'de açıklandığı gibi emniyetli bir pozisyona getirin.
- Toz emme tertibatını (6) Şekil 4'de gösterildiği gibi takım yuvasının (2) üzerine yerleştirin.
- Toz emme tertibatını (6) hava yarıkları içine yerleştirerek sabitleyin.
- Toz toplama adaptörünü (3) toz emme tertibatına (6) bağlayın. Toz toplama adaptöründeki (3) ok işaretinin (a) toz emme tertibatındaki (6) yarık (b) ile üst üste gelmesine dikkat edin (bkz. Şekil 5). Toz toplama adaptörünü (3) sabitleinceye kadar saat yönünün tersine döndürün.
- Makineye bir toz toplama tertibatı veya elektrikli süpürge bağlayın. Böylece çalışma esnasında oluşan toz ve talaşların optimal şekilde temizlenmesini sağlarsınız.

Avantajları: Hem makineyi hem de sağlığını korursunuz. Ayrıca çalışma alanınız temiz ve güvenli kalır.

**7. Çalıştırma (Şekil 6)****7.1 Açma/Kapatma**

Makineyi çalıştırmak için şalteri (1) öne doğru itin.

**7.2 Çalışma bilgileri**

- Makineyi çalıştırın.
- Makineyi vücudunuzdan uzakta tutarak çalışın.
- Ellerinizi kesinlikle çalışma alanının önüne koymayın.
- Sadece mükemmel durumda ve hasarlı olmayan takım kullanın.

**7.2.1 Kullanılabilen takımlar**

**Kesme:** Ahşap ve plastik kesme.

Çalışma bilgileri: Kesim işlemi malzeme içinde yabancı madde bulunup bulunmadığını kontrol edine ve bulunması durumunda temizleyin. Daldırmalı kesme metodunda sadece ahşap veya alçıpan gibi yumuşak malzemeler kesilecektir.

**Zımparalama:** Köşe, kenar ve zor erişilebilen yerlerde yüzey zımparalaması. Kullanılan zımpara kağıdına göre ahşap, boya, yağlı boya vs. malzemeler zımparalanabilir.

Çalışma bilgileri: Makine özellikle zor erişilebilen köşe ve kenarlarda çok verimli bir çalışma sağlar. Profil ve delikli yüzeylerin zımparalanması için zımparanın ucu veya kenarı ile çalışılması yeterlidir. İşlenecek olan malzemeye ve istenilen zımparalama derinliğine göre farklı zımpara kağıtları mevcuttur. Zımparalama derinliği, kullanılacak zımpara kağıdının kaba veya inceliğine ve zımparayı bastırma kuvvetine göre belirlenir.

**Kazıma:** Eski boya veya yapıştırma malzemelerinin kazınması

Çalışma bilgileri: Kazıma aparatını kazınacak yere oturtun. Yassı aç ve düşük bastırma kuvveti ile kazımaya başlayın. Çok yüksek bastırma kuvveti uygulandığında zemine (örneğin ahşap, sıva) zarar verilebilir.

**7.3 Devir regülatörü (Şekil 6)**

Devir regülatörünü (4) döndürerek devir ayarını önceden ayarlayabilirsiniz.

Artı yönüne döndürme: daha yüksek devir  
Eksi yönüne döndürme: daha düşük devir

**8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi****Tehlike!**

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

**9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi****Tehlike!**

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

**9.1 Temizleme**

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işlemi

## TR

deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

### 9.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

### 9.3 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

### 9.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

## 10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

## 11. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

## **Зміст**

1. Вказівки з техніки безпеки
2. Опис приладу
3. Об'єм поставки
4. Належне застосування
5. Технічні параметри
6. Перед введенням в експлуатацію
7. Введення в експлуатацію
8. Заміна з'єднувального електрошнура
9. Очистка, технічне обслуговування та замовлення запасних частин
10. Зберігання
11. Утилізація

**UKR**



„Попередження - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації“



**НОСІТЬ ШУМОЗАХИСНІ НАВУШНИКИ.**  
Вплив шуму може викликати погіршення слуху.



**Носіть респіратор.**  
При обробці деревини та інших матеріалів може утворюватися шкідлива для здоров'я пилюка. Не можна обробляти матеріал, якщо він вміщує азбест!



**⚠ Увага!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.**

Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу (рисунок 1)**

1. Вимикач
2. Кріплення насадок
3. Патрубок для пиловідведення
4. Регулятор числа обертів
5. Шестигранний ключ для заміни насадок
6. Прилад
7. Скребок
8. Трикутна шліфувальна пластина
9. Полотно пили зі швидкорізної сталі (HSS)

**3. Об'єм поставки**

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.

- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**УВАГА**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

- Автентична інструкція з експлуатації
- Вказівки з техніки безпеки
- Багатофункціональний інструмент
- Трикутна шліфувальна пластина
- Скребок
- Шестигранний ключ
- 6х шліфувальний папір
- Полотно пили зі швидкорізної сталі (HSS)
- Патрубок для пиловідведення
- Пристрій для пиловідведення

**4. Застосування за призначенням**

Прилад призначений для шліфування дерева, заліза, пластмаси та інших подібних матеріалів, а також для зіскрібання приклеєного килимового покриття, залишків шпаклівки, старого лакового покриття та для іншого подібного використання.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

**UKR****5. Технічні параметри**

Напруга в мережі:	230 В ~ 50 Гц
Споживана потужність:	200 Вт
Число обертів вхолосту:	15000-21000 хв <sup>-1</sup>
Розмір площини для шліфування:	90 x 90 x 90 мм
Кут коливання:	3°
Клас захисту:	II / □
Вага:	1,2 кг

**Шуми та вібрація**

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745

Рівень звуку $L_{pA}$	82,5 дБ (А)
Похибка $K_{pA}$	3 дБ
Рівень звукової потужності $L_{WA}$	93,5 дБ(А)
Похибка $K_{WA}$	3 дБ

**Носіть навушники.**

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745.

**Ручка**

Величина випромінювання коливання

$$a_h = 4,212 \text{ м/сек}^2$$

$$\text{Похибка } K = 1,5 \text{ м/сек}^2$$

**Додаткова інформація стосовно електроінструментів****Попередження!**

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

**Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!**

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

**Залишкові ризики**

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

**6. Перед пуском в експлуатацію**

- Перед підключенням переконайтеся в тому, що параметри на фірмовій табличці співпадають з параметрами електромережі.
- Завжди витягайте мережевий штекер, перш ніж проводити на приладі певні настройки.

**6.1 Монтаж застосовуваних інструментів (рисунок 1/2/3)**

- Для надійного монтажу застосовуваного інструменту багатофункціональний інструмент слід покласти таким чином, щоб вимикач УВИМКН/ВИМКН (1) знаходився знизу, а пристрій для закріплення інструменту (2) – згори.
- Установіть застосовуваний інструмент (наприклад, трикутну шліфувальну пластинку) на пристрій (2) для закріплення інструменту таким чином, щоб штифти цього пристрою співпадали з пазами застосовуваного інструменту (2).
- Закріпіть застосовуваний інструмент за

допомогою гвинта (b), що поставляється, та міцно затягніть його ключем (9) з внутрішнім шестигранником.

- Зверніть увагу на те, що шайбу (a) слід використовувати тільки для полотна пили і шкребка в якості підкладної шайби під гвинт (b) (дивись рисунок 3). При цьому шайбу треба укладати рифленою стороною до застосованого інструмента.

#### **Перевіряйте застосований інструмент на міцність його посадки!**

#### **6.2 Трикутна шліфувальна пластинка**

При використанні трикутної шліфувальної пластинки прилад можна застосувати в якості машинки для шліфування “втопленої” трикутної поверхні.

##### **6.2.1 Закріплення шліфувального паперу**

Безпроблемна заміна з використанням замка-„липучки“. Звертайте увагу на співпадання вентиляційних отворів на шліфувальному папері з отворами на тарілчастому шліфувальному крузі.

#### **6.3 Монтаж пристрою для відсмоктування пилу (рисунок 4/5)**

Відсмоктування пилу перешкоджає більшому засміченню, зростанню пилового навантаження та полегшує утилізацію.

- Поставте прилад в надійне положення, як це описано в пункті 6.1.
- Вставте пристрій (6) для відсмоктування пилу в пристосування (2) для закріплення інструменту таким чином, як це показано на рисунку 4.
- Закріпіть пристрій для пиловідведення (6), зафіксувавши його у вентиляційних отворах.
- Вставте адаптер (3) відсмоктування в пристрій (6) для відсмоктування пилу. Звертайте увагу на те, щоб стрілка (a) адаптера (3) відсмоктування співпадала з виїмкою (b), виконаною на пристрої (6) для відсмоктування пилу (див. рис. 5). Проверніть адаптер (3) відсмоктування проти годинникової стрілки, допоки він не увійде в канавку.
- Підключіть витяжну установку або пилосос до приладу. Завдяки цьому досягається оптимальна витяжка пилу і стружки із заготовки.

Переваги: ви бережете не тільки свій прилад, але й своє власне здоров'я. Крім того, ваша робоча зона залишається чистою та безпечною.

## **7. Запуск в експлуатацію (рисунок 6)**

### **7.1 Вмикання/вимикання приладу**

Для вмикання приладу вимикач (1) слід посунути вперед.

### **7.2 Вказівки щодо роботи**

- Увімкніть прилад.
- Працюйте з приладом у напрямку «від тулоба».
- Ніколи не проводіть руки перед безпосередньою робочою зоною.
- Використовуйте тільки бездоганні та справні інструменти.

### **7.2.1 Застосовувані інструменти**

**Розпилювання:** Розпилювання дерева і пластмаси.

Вказівки щодо роботи: при пилянні звертайте увагу на сторонні тіла в матеріалі та при необхідності видаляйте їх.

При пилянні опускною пилою можна обробляти тільки такі матеріали, як дерево чи гіпсокартонні плити.

**Шліфування:** шліфування поверхонь по краях, в кутах або у важкодоступних місцях. В залежності від застосованого полотна для шліфування дерева, фарби, лаку і т.д.

Вказівки щодо роботи: Прилад є особливо продуктивним при шліфуванні важкодоступних кутів і кантів. При обробці профілів та заокруглених переходів можна шліфувати тільки наконечником або кантом тарілчастого шліфувального круга. Відповідно до оброблюваного матеріалу та величини заданого знімання поверхні можна використовувати різний шліфувальний папір. Величина знімання поверхні залежить, головним чином, від вибору шліфувального полотна та від зусилля притискання тарілчастого шліфувального круга.

**Зішкрібання** Зішкрібання старого фарбового покриття або клеючих речовин.

Вказівки щодо роботи: Підведіть застосований інструмент до оброблюваного місця. Зішкрібання починайте під малим кутом та при незначному тиску притискання. При завеликому тиску притискання можна пошкодити підоснову (наприклад, дерево, штукатурку).

**UKR**

### 7.3 Регулятор числа обертів (рис. 6)

Щоб задати число обертів, слід перемістити регулятор числа обертів (4).

Напрямою, позначений знаком «+»:

збільшення числа обертів

Напрямою, позначений знаком «-»:

зменшення числа обертів

## 8. Заміна провода для під'єднання до електромережі

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 9. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

### 9.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чисто. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 9.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик.

Увага! Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 9.3 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 9.4 Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

## 11. Утилізація і повторне застосування

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг. Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині або в адміністрації общини.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓜ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</li> <li>Ⓝ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓕ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</li> <li>Ⓗ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓡ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</li> <li>Ⓣ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</li> <li>Ⓒ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</li> <li>Ⓜ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓗ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenté ki</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓟ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>ⒹⓈ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</li> <li>ⒻⓂ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</li> <li>ⒽⒹⓈ arībūdina šj atitikimā EU reikalavimams ir prekės normoms</li> <li>ⒹⓈ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</li> <li>ⒹⓈ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> <li>ⒹⓈ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>ⓈⓂ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>ⒹⓈ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</li> <li>ⒹⓈ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</li> <li>ⒹⓈ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</li> <li>ⒹⓈ ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли</li> <li>ⒽⒹⓈ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</li> <li>ⒽⒹⓈ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</li> <li>ⒹⓈ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</li> </ul> |
|---|---|

### Multifunktionswerkzeug RT-MG 200 E (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-4;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

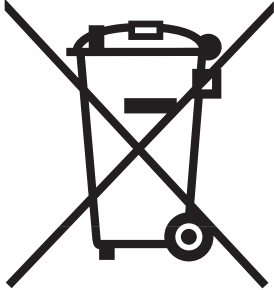
Landau/Isar, den 29.01.2014

Weichselgartner/General Manager

Yang/Product-Management

First CE: 11  
Art.-No.: 44.650.40 I.-No.: 11034  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009756  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

③ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

® Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

® Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредта е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

® Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

® Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.



ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

ⓇⓈ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓡⓞ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓡⓐ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

ⓖⓇ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

ⓉⓇ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

ⓇⓈ

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»



- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓧ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓧ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓧ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓧ Запазва се правото за технически промени
- Ⓧ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓧ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓧ Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.





## **PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

### **Szanowny kliencie, szanowna klientko!**

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady urządzenia wynikające w udowodniony sposób z błędów w jego produkcji lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.  
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

## **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

### **Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты устройства, которые объективно связаны с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства.  
Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

## **RO** Certificat de garanție

### **Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.  
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

## **BG** ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

### **Уважаеми клиенти,**

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по уреда, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда.  
Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### **Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα της συσκευής που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής και περιορίζεται κατά την κρίση μας σε αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή σε αντικατάσταση της συσκευής σας.  
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π.χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşırı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

## ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

### Шановна пані Клієнтко, шановний пане Клієнт!

наші вироби підлягають суворому контролю якості. Однак, якщо трапиться так, що цей прилад не працюватиме належним чином, ми дуже шкодуватиме з цього приводу та попросимо вас звернутись до нашої служби сервісу за адресою, яку зазначено на цьому гарантійному талоні. Ви можете звернутись до нас і по телефону, скористувавшись зазначеним сервісним номером. Для пред'явлення гарантійних вимог слід враховувати наступне:

1. Ці гарантійні умови визначають додаткові гарантійні послуги. Ця гарантія не стосується ваших прав на вимоги, які випливають з наданої відповідно до законодавства гарантії. Наша гарантія є для вас безкоштовною.
2. Гарантійна послуга стосується виключно хиб приладу, які доказово результують з вад матеріалу або помилок при виготовленні, її обмежено усуненням цих хиб або заміною приладу, вибір відбувається за нашим розсудом.  
Зауважте, що наш прилад за своїм призначенням не були сконструйовані для застосування в кустарному виробництві, ремісництві чи для професійної діяльності. Договір гарантії не існуватиме, якщо прилад впродовж часу гарантії використовувався на кустарних, ремісничих або промислових підприємствах, або зазнав навантаження, подібного зазначеному.
3. Наша гарантія не охоплює:
  - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок недотримання інструкції щодо збирання або внаслідок неналежного під'єднання, внаслідок недотримання інструкції з експлуатації (наприклад під'єднання до мережі живлення з неналежною напругою або струмом), внаслідок недотримання приписів щодо техобслуговування та техніки безпеки, внаслідок зазнання приладом впливу ненормальних умов оточуючого середовища чи внаслідок неналежного догляду та техобслуговування.
  - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок неналежного та неправильного використання (наприклад, перевищення припустимої інтенсивності роботи приладу або використання недозволеного приладдя або комплектуючих), проникнення сторонніх тіл в прилад (наприклад, пісок, каміння або порох, пошкодження при перевезенні), пошкодження, які виникли від застосування сили чи стороннього впливу (наприклад, пошкодження після падіння).
  - пошкодження приладу або його частин, які пов'язані із звичайним спрацьовуванням від використання за призначенням, звичайним спрацьовуванням або будь-яким звичайним спрацьовуванням.
4. Гарантійний строк становить 24 місяці, його перебіг починається з дати купівлі приладу. Вимоги, які випливають з гарантійних зобов'язань, слід висувати впродовж тривання гарантійного строку, протягом двох тижнів з моменту розпізнання вами відповідної хибі. Висунення вимог щодо гарантійних зобов'язань після сплину гарантійного строку є неможливим. Ремонт або заміна приладу не призводить ні до продовження гарантійного строку, ні до виникнення нового гарантійного строку для всього приладу або нових запчастин. Це є чинним також за умови використання сервісу на місці.
5. Для реалізації ваших вимог щодо гарантії заявіть, будь-ласка, про дефектний прилад за адресою: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Якщо дефект охоплено нашою гарантією, ви незабаром отримаєте відремонтований або новий прилад.

Звичайно, ми усуваємо, за відповідну платню, дефекти приладу, які не охоплено або більше не охоплено гарантією. В такому випадку надішліть, будь ласка, прилад за нашою адресою, передбаченою для сервісного обслуговування.

Відносно швидкозношуваних, витратних та відсутніх деталей ми посилаємось на обмеження цієї гарантії відповідно до інформації щодо сервісного обслуговування в цій інструкції з експлуатації.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

<b>09951 / 95 920 + Durchwahl:</b>			
Allgemeine Fragen	<b>-00</b>	Klima / Heizen / Entfeuchten	<b>-30</b>
Stromerzeuger	<b>-05</b>	Werkzeugtechnik - Handgeführt	<b>-35</b>
Gartentechnik - Benzin	<b>-10</b>	Werkzeugtechnik - Stationär	<b>-40</b>
Gartentechnik - Elektro	<b>-15</b>	Fragen zur Rechnung	<b>-50</b>
Gartentechnik - Akku	<b>-20</b>	Reparaturanfragen	<b>-60</b>
Gewächshaus / Metallgerätehaus	<b>-25</b>		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**